

2024年5月・6月

155号

第39回印日文化祭



2024年3月9日に行われた第39回目の印日文化祭では、司会者達がハチドリのように春の祝賀の夜を始めました。このイベントはパシュチンバング・バングラ・アカデミーとコルカタ日本国総領事館の協力のもと、ラビンドラ・オカクラ・バヴァンで開催されました。ステージは、日本の伝統的な折り紙の鶴やカラフルな花で飾られ、「さくらさくら」の曲が流れ、オープニングダンスが始まりました。日本語会話協会会長のバブリ・チョウドゥリーさんと特別ゲストの退役少将V.N.チャトゥルヴェディ氏が励ましのスピーチをされました。副領事の前田旭さんも、貴重なお言葉を述べ式典が盛り上がりました。



観客は、「貧乏神と福の神」という日本の昔話をリメイクした面白い演目で楽しまれ、日本の歌とヒンディー語の歌を日本語に訳した2つのメロディが続きました。夜の驚きは日本の俳句の詩的な朗読で、会場に特別な雰囲気をもたらしました。またコルカタ日本国総領事館の高橋瑞季さんが、過去1年間の領事館の文化活動を説明するプレゼンテーションを行い、驚きのベンガル語スピーチも披露されました。



アローク・バス氏による日本語のコメディ短編劇「宝くじ」は、会場の皆さんを楽しませました。今年のスペシャルは、コスプレで、観客をアニメの世界に引き込み、自然な拍手を集めました。夜の驚きはコルカタ日本人会の大人たちと一緒に、二人の可愛い子どもたちが歌った喜びの歌でした。感謝の言葉とNKKSの歌が夜の祝賀を締めくくる前に、トリウッドとボリウッドの音楽と共に素晴らしいインドダンスが披露されました。私はNKKSに深い感謝を伝え日本とインドの友情がさらに深まり、両国の絆が世界の外交史に貢献することを願っています。



ルポシリ・ビスワス | 和訳：ロビンソン・ゴゴイ

ジョイタ・ムカジーさんさんのインタビュー



NKKS のシニア会員であるジョイタ・ムカジーさんは、長年日本語を教えています。実際、教育分野では3つの科目で修士号を取得しています。英語、教育、音楽。彼女はフランス語も勉強しました。教師としてのキャリアの中で、彼女は日本で1年以上英語を教えていました。私たちは音楽、日本語、その他さまざまなトピックについて話し合いました。

ジョイタさん、絵を描くのがとても好きだとおっしゃいましたが、どこかでアートを学んだことがありますか？

いいえ、実は子供の頃から絵を描くことに強い情熱を持っていました。この分野で正式な訓練や学校教育を受けたことはありませんが、今でもさまざまな形で自分なりの方法で絵を描いています。

すごいですね! あなたは芸術と歌に天性の才能があるようですね。

私の趣味は芸術と歌です。ハワイアングターとエスラジも弾けます。子供の頃から歌を習っていました。クラシック音楽の特別な訓練を受けています。現代音楽や他の種類の歌も歌えます。ラビンドラ・バラティ大学で音楽の修士号も取得しました。

でも、なぜ日本語なのですか? この言語を始めた特別な理由があったのですか?

偶然、ゴールパークの RK ミッションの日本語クラスに入ったと言ってもいいでしょう。私は英語、教育、音楽の修士号を取得しています。修士号を取得するため、フランス語のクラスを受講する必要がありました。しかし、私が行ったときにはフランス語の席がありませんでした。ある職員が、将来フランス語のクラスに空きが出る可能性があるとの、その時編入できるのでまず日本語クラスに登録するよう私に勧めました。その後、フランス語のクラスに入学するチャンスを得ましたが、日本語のクラスを離れることができませんでした! 最初から、私はニガム先生の優しく、心のこもった、愛情にあふれながらも非常に効果的な教え方に魅了され、クラスを離れることができなくなりました。私は長い間、RK ミッション・ゴールパークで学びました。その後、ジャダプール大学でも日本語を学び又日本でも日本語を学びました。

英語を教えるために日本に行ったのですか? はい。日本での英語教師の募集広告に応募し、筆記試験と面接に合格してチャンスを得ました。

英語の修士号も取得し、その後、ネタジ・スバス・チャンドラ大学で教育学士も取得しました。教師養成コースも終了しました。その後、英語を教えるために日本に行きました。

結婚後も日本に行きましたか? はい。結婚から2年後、夫と一人娘と一緒に日本に行きました。その時1か月間滞在しました。私が日本で英語を教えていたとき日本語の先生とのきずなはとても強く今でも私と私達の家族は先生の家族と定期的に連絡を取り合っています。あの人たちは私の結婚式に出席するためにコルカタまで来てくれました。そして私が結婚したあと再び日本を訪れるよう私を招待してくれました。

日本での生活にとっても刺激を受けたとおっしゃいました。日本の豊かな文化も私を魅了しました。それで謙虚に申しあげたいのですが日本語は新しいアジアや東洋の言語を学ぶのに役立つだけでなく日本とその文化は私たちに充実した人生を送ることを教えてくれます。私は日本の一期一会を学び今日まで心からそれを信じています。

インタビューと英訳: アローク・バス

今後の
イベント

2024年5月5日(日)
午後5時

JLPTN5 練習～読解・聴解

～パピア先生・スマナ先生

(ミーティングリンクはメールで送信)

2024年6月22日(土)
午後5時半

年次総会

その後～ブック・バザー

 **Asutosh Mookerjee Memorial Institute**

77, Asutosh Mookerjee Road,
Kolkata- 700025

皆さん、
もうすぐ第**26回**
日本語クイズタイム!

そろそろ準備始めて
ね!

詳細は7月に～

石に激し流れに枕す

漫画で日本語を学ぼう

インドと日本の学生の共通点



2024年2月27日にラマクリシュナ・ミッション語学学校の日本語科の3, 4, 5年生と日本の桃山学院大学の学生のミユさん、ユウスケさん、ソウゴさんとともに小野先生がサラット・サミティーで交流会をしました。2時間かけて文化祭や語学交流や他校との協力プロジェクトについて話し合いました。国も文化も違うけれど交流を通して共通点がいくつか見つかリ、理解と親睦を深めたと思います。日本の学生から折り紙とカードゲームを使って大阪弁を教えてもらいました。その後、一人一人の意見を聞きたくて全員が三つのグループに分かれ話を進めました。

交流会で言語学はもちろん世界観も広まりインド人と日本人にある関与性、同情心、多種多様な民族と多宗教社会を見事に受け入れる方法を改めて知りました。

リッディカ・チャタージー | 和訳：ハーシト・サハ



四月の蒸し暑い天候で21日の夜にプリアリ・チャクラボルティ先生が主催されたセッションは非常に有益で皆さんに休息と爽やかな感じを伝えました。この行事はオンラインで行なわれ、セッション名は“漫画で日本語を学ぼう”でした。このセッションには他の先生方と熱心でまじめな学生達が参加しました。プリアリ先生は色んな漫画のサイトを閲覧しながら、学習者は無料で漫画を読み彼らの読書力と漢字認識のスキルも支援するサイトを紹介しました。漫画を読むことに加えて、漫画とキャラクターが音声で伝えるダイヤログのアニメ版を比較すれば、それは言語のニュアンスだけでなく、正しい音調とアクセントも理解できる有効的な方法です。先生はまず字幕なしでアニメを見ることを勧め、二度め同じエピソードを字幕入りで見てくださいと言われました。こうすると、比較できたり聞いた部分をだいたいい正しく理解でき日本語能力試験で成功するため必要な聴解力にも自信がついていきます。先生は教科書と一緒にユーチューブで日本人ブロガーの動画とポッドキャスト等も実際に学ぶ経験にとっても有益になると言われました。このあと短い問い合わせでセッションが終了しました。

アデシュ・クマール・サウー | 和訳：シュレヤ・ボス

語呂合わせ #6

～トゥニール・チャクラバラティ

下記の数字の発音でどの言葉ができますか。

1059

[参考はこちら](#)

ヒント：アイスクリームは私のセーフスペースだと思う

語呂合わせ答え #5

1 8 3

= i y a n i

= U n p l e a s a n t

ワード・グリド

- ニウイ・パール

有名な人を探してください

- チッショグポト・パイン

ぎ じ い ぎ で へ れ い ね ん の ぶ
 ふ あ じ ぼ さ い か い も ぬ ほ る
 ぼ ま つ ち わ ぐ な ひ も よ さ ぼ
 だ ひ け り な ぶ ご ん め ゆ お み
 ぐ ぞ び ひ た る に ひ ぜ ふ い し
 び く ご さ え い べ し と ん す び
 ぶ ら ぶ ら り だ ら く げ で つ ほ
 ぜ ち ら は ん ぜ い い あ ん よ ぼ
 み が う う ん じ ほ ふ ら う い び
 せ ど や こ む け ん こ う つ げ ん
 ば ず く し は ん け い ぐ む ぼ げ
 お や つ ぼ ぎ よ れ ね へ く お す

空欄を埋めて有名な日本人を見つけてください〜

1. そのかしの __ __ かしとこえはすごいです。
2. __ んごはわたしのすきなおかしです。とてもおいしくてまらいます。
3. あかいろの __ __ りのはちょう (波長) はろっぴやくとなひやくナノメートルのあいだにあります。
4. は __、なつ、あき、ふゆ。

_____ さん。1999 年に Automatic でデビューした有名なかしの。このかしののうた 20 年後 First Love(初恋)という Netflix シリーズのインスピレーションになった。

指示：四文字の言葉を少なくとも 10 語捜してください。横、縦、斜めでもいい！

有名な人を探してくださいの答え - 2024 年 3 月・4 月

2024 年 3 月・4 月のワード・グリド の答

ぜ じ こ い ぐ つ め た い ろ へ す
 え の ん ぞ ら ぶ み く ぼ は ど ぼ
 ぼ か に ぼ ひ の く ぼ れ ん も ら
 ん お ち ぶ ぼ ぬ ま い な ろ は い
 あ そ ろ そ ろ ぶ だ に ゆ ん ぼ ろ
 お ぶ さ お ま い り ぎ そ ぶ け ゆ
 そ け づ ぜ へ お め ほ べ ん ひ び
 ら の き す ば た う に は る や び
 ぶ つ う ね ほ た ぞ ひ す い か わ
 し ろ も ち い る み だ れ る す よ
 へ げ び え ら む は ん と し じ ぬ
 い ぼ れ あ た ぼ め ん ね を め ぞ

たにくちのりお
谷口紀男さん



ビデオを見るために QR
コードを使用してください！

京都の葵祭



こちらへクリック

第 39 回印日文化祭



こちらへクリック

BOOK POST

If undelivered please return to:
 NIHONGO KAIWA KYOOKAI SOCIETY
 2B, SHIVANGAN 53/1/2, HAZRA ROAD
 KOLKATA - 700 019